

Jelentkezés

Ajánlólevél / Referencialevél

Ajánlólevél / Referencialevél - Nyitás

francia

Monsieur,

Hivatalos, férfi címzett, ismeretlen név

Madame,

Hivatalos, női címzett, ismeretlen név

Madame, Monsieur,

Hivatalos, címzett neme és neve ismeretlen

Madame, Monsieur

Hivatalos, több címzett

Aux principaux concernés,

Hivatalos, címzett(ek) neve és neme ismeretlen

Monsieur Dupont,

Hivatalos, férfi címzett, ismert név

Madame Dupont,

Hivatalos, női címzett, házaspár, ismert név

Mademoiselle Dupont,

Hivatalos, női címzett, egyedülálló, ismert név

Madame Dupont,

Hivatalos, női címzett, ismert név, ismeretlen családi állapot

C'est avec plaisir que je recommande...

Nyitó mondat, amikor szerettel azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

J'ai d'abord fait la connaissance de... en..., quand il a rejoint...

Annak leírása, hogy honnan ismered a jelentkezőt

...m'a demandé de rédiger une lettre de recommandation pour accompagner sa candidature pour... . C'est avec plaisir que je m'exécute.

Nyitó mondat, amikor szerettel azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

lengyel

Szanowny Panie,

Szanowna Pani,

Szanowni Państwo,

Szanowni Państwo,

Szanowni Państwo,

Szanowny Panie,

Szanowna Pani,

Szanowna Pani,

Szanowna Pani,

Z przyjemnością udzielię referencji ...

Po raz pierwszy miałem przyjemność współpracować z ... w..., kiedy dołączył on do...

... poprosił mnie o napisanie listu polecającego do aplikacji... . Z przyjemnością udzielam tej rekomendacji.

Ajánlólevél / Referencialevél

Ce fut un plaisir d'être le responsable / supérieur direct / collègue de... depuis...

Nyitó mondat, amikor szeretted azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

Jako dyrektor / kierownik / kolega... miałem przyjemność współpracować od...

Je suis heureux d'écrire cette lettre de recommandation pour... Dans cette lettre j'aimerais exprimer mon respect et mon estime pour cette jeune et brillante personne qui a apporté une contribution remarquable à mon équipe.

Nyitó mondat, amikor szeretted azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

Z przyjemnością piszę ten list polecający W liście tym chciałbym wyrazić mój szacunek i uznanie dla ... jako osoby niezwykle..., która miała znaczący wkład w pracę mojego zespołu.

Je n'ai aucune hésitation à écrire une lettre de recommandation pour...

Nyitó mondat, amikor szeretted azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

Nie mam żadnych zastrzeżeń, pisząc ten list polecający ...

C'est un plaisir de rédiger une lettre de recommandation pour...

Nyitó mondat, amikor szeretted azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

To sama przyjemność pisać rekomendacje dla...

Je connais...depuis... , quand il/elle a commencé dans mon cours / a commencé à travailler chez...

Annak leírása, hogy honnan ismered a jelentkezőt

Znam...od..., kiedy rozpoczął / rozpoczęła naukę w mojej klasie / pracę w...

Je connais...depuis... mois/ans en tant que...chez...

Honnan ismered a jelentkezőt

Znam ... od... i jako... w...

Je fus le responsable / responsable direct / collègue / professeur de... de... à...

Honnan ismered a jelentkezőt

Byłem dyrektorem / kierownikiem / kolegą / nauczycielem ... od ... do...

... a travaillé pour moi sur de nombreux projets en tant que..., et sur la base de son travail, je le/la décrirais comme un(e) des meilleurs... que nous ayons jamais eu(e).

Nyitó mondat, amikor szeretted azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

... pracował dla mnie nad różnymi projektami jakoW oparciu o jego/jej pracę, mogę uznać go/ ją jako jednego z najlepszych ... z jakimi dotychczas współpracowałem.

Ajánlólevél / Referencialevél - Készségek

francia

lengyel

Jelentkezés

Ajánlólevél / Referencialevél

Depuis le début de notre collaboration, j'ai toujours trouvé que... était une personne...

A jelentkező személyiségének pozitív oldala

Od samego początku naszej współpracy ... dał/-a się poznać jako osoba...

... se distingue par...

Legfontosabb pozitív tulajdonságok leírása

...wyróżniał/-a się...

Sa qualité principale est ...

A jelentkező erősségeinek bemutatása

Do jego/jej najmocniejszych stron należy...

Il/elle possède une grande créativité pour solutionner les problèmes.

Egy olyan jelentkező leírása, aki elfogadja és megoldja a kihívásokat

Jest on/ona osobą umiejętnie rozwiązującą problemy.

Il/elle possède une large palette de compétences.

Általánosságban jó képességű jelentkező leírása

...posiada wiele różnych umiejętności.

Il/elle communique ses idées clairement.

Annak leírása, hogy a jelentkező jó kommunikációs készségekkel rendelkezik

Przedstawia swoje pomysły w sposób jasny i zrozumiały.

Il/elle est une personne à qui on peut confier des responsabilités.

Annak leírása, hogy a jelentkező képes egy csapatot/projektet jól irányítani és jól dolgozik nyomás alatt is

Bardzo dobrze wypełnia powierzone mu/jej zadania.

Il/elle possède des connaissances approfondies en...

Annak leírása, hogy a jelentkező milyen készségekkel rendelkezik

... possède une large connaissance...

Il/elle assimile les nouveaux concepts très rapidement et accepte les critiques constructives concernant son travail.

Okos, ügyes és dinamikus jelentkező leírása, nagyon dicsérő

Z łatwością podejmuje się nowych zadań i akceptuje konstruktywną krytykę oraz sugestie dotyczące jego pracy.

Je voudrais signaler que... est... et qu'il a la capacité à...

Részletes leírása annak, hogy a jelentkező mire képes

Pragnę tutaj zaznaczyć, że... jest... i posiada umiejętność do...

Son extraordinaire capacité à... fut inestimable.

A jelentkező legjobb tulajdonságának leírása

Jego/Jej nadzwyczajna umiejętność ... była niezastąpiona.

Ajánlólevél / Referencialevél

Il/elle participe activement dans...

Zawsze bierze czynny udział w...

Egy olyan jelentkező leírása, aki aktív, és szeret részt venni a munkában

Il/elle finit son travail dans les délais impartis.
Quand il/elle fait face à un problème ou soulève une question concernant une tâche qui lui a été assignée, il/elle n'hésite pas à parler directement, se faisant la voix de ceux qui n'osent pas parler.

Kończy pracę na czas. Kiedy ma wątpliwości lub pytania dotyczące zadania, wyraża swoją opinię w sposób jasny i bezpośredni. Przedstawia często opinię i obawy zespołu, gdy inni nie chcą bądź nie mogą się wypowiedzieć.

Okos, ügyes és dinamikus jelentkező leírása, nagyon dicsérő

Ajánlólevél / Referencialevél - Felelősségi körök

francia

lengyel

Pendant qu'il/elle était parmi nous, il/elle a... Cette responsabilité impliquait...

Kiedy ... pracował/-a z nami, W szczególności odpowiadał za...

A feladatkörök leírása, illetve, hogy azok pontosan mit is tartalmazznak

Ses principales fonctions consistaient en...

Do jego/jej głównych obowiązków należało...

A jelentkező korábbi feladatköreinek leírása

Ses tâches hebdomadaires comprenaient...

Do jego/jej głównych cotygodniowych zadań należało...

Heti feladatkörök leírása

Ajánlólevél / Referencialevél - Értékelés

francia

lengyel

Je voudrais dire qu'il est agréable de travailler avec..., c'est une personne intelligente sur qui l'on peut compter et qui a aussi le sens de l'humour.

Była to dla mnie przyjemność móc pracować z... . Jest on/ona godną zaufania i niezwykle inteligentną osobą z poczuciem humoru.

A jelentkező pozitív értékelése

Ses performances dans notre entreprise sont un bon indicateur sur ses performances futures dans votre entreprise, il/elle serait un apport extrêmement positif à votre programme.

Rezultaty, jakie osiągnął/osiągnęła w naszej firmie mogą być zapowiedzią wysokich wyników w Państwa firmie. Z całą pewnością ... będzie on/ona stanowił cenny nabytek.

Nagyon pozitív értékelésnél

À mes yeux, ... est une personne travailleuse capable de travailler sans supervision et qui comprend exactement l'enjeu d'un projet.

Moim zdaniem, ... jest pracowitą i operatywną osobą, zawsze zaznajomioną z tym, co się aktualnie dzieje w projekcie.

Pozitív értékelésnél

Ajánlólevél / Referencialevél

... produit un travail de grande qualité et respecte toujours les délais impartis.

Pozitív értékelésnél

... konsekwentnie pracuje dbając o jakość i wykonując działania na czas.

Le seul domaine dans lequel... s'est montré(e) moins performant(e) est...

Értékelésnél negatív oldal ismertetése

Jedynym jego/jej słabym punktem, jaki zauważyłem podczas naszej współpracy, był...

Je pense sincèrement que... devrait être considéré comme le candidat le plus adapté parce que...

Valamilyen különleges okból ajánlani a jelentkezőt, nagyon pozitív értékelés

Wierzę, że kandydatura ... powinna być rozpatrzona przed innymi kandydatami na to stanowisko, ponieważ...

Ajánlólevél / Referencialevél - Lezárás

francia

... serait un atout de choix à votre programme. Pour plus de renseignements, merci de me contacter par courriel ou par téléphone.

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

lengyel

... może się pozytywnie przyczynić do rozwoju Państwa programu. Jeżeli mogę jeszcze jakoś pomóc, proszę o kontakt mailowy bądź telefoniczny.

Je recommande très chaudement... Il/elle apporterait un plus à votre programme.

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

... ma moje szczere rekomendacje. Może on/ona zdecydowanie przyczynić się do sukcesu Państwa projektu.

Je suis persuadé(e) que... continuera à être très efficace. Je le/la recommande chaleureusement.

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

Jestem pewien, że... będzie bardzo efektywny w swych działaniach. Ma on/ona moje najlepsze referencje.

Je le/la recommande sans aucune réserve. N'hésitez pas à me contacter par courriel ou par téléphone si vous avez des questions supplémentaires.

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

Bez jakichkolwiek zastrzeżeń, mogę mu/jej dać moje najszczerze rekomendacje. Proszę skontaktować się ze mną mailowo bądź telefonicznie w razie dodatkowych pytań.

Je crois sincèrement en ses capacités remarquables concernant... et je le/la recommande fortement pour votre université, où il/elle saura se développer et appliquer ses talents exceptionnels.

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

Jestem przekonany co do jego /jej zdolności w zakresie... i gorąco rekomenduję go/ją jako kandydata/kandydatkę na Państwa Uniwersytet. Kontynuując edukację na tej uczelni, może on/ona dalej rozwijać oraz czerpać ze swoich niezwykłych umiejętności.

Ajánlólevél / Referencialevél

C'est un plaisir personnel de pouvoir vous le/la recommander. J'espère que cette que information s'avèrera utile.

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

To dla mnie ogromna satysfakcja dać jemu/jej moje najwyższe referencje. Mam nadzieję, że informacje ode mnie będą dla Państwa użyteczne.

Je recommande avec enthousiasme... qui se prouve être un candidat prometteur.

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

Z przyjemnością polecam... jako obiecującego kandydata.

J'ai rarement eu l'occasion de recommander quelqu'un sans aucune réserve. C'est un plaisir de pouvoir le faire dans le cas de...

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

Rzadko polecam kogoś bez żadnych zastrzeżeń. Z przyjemnością mogę to jednak zrobić w przypadku...

J'ai un grand respect pour... en tant que collègue, mais en toute honnêteté, je ne peux pas le/la recommander pour votre entreprise.

Amikor nem gondolod, hogy a jelentkező alkalmas a pozícióra

Szanuję... jako kolegę/koleżankę, ale z całą szczerością przyznaję, iż nie mogę go/jej Państwu polecić.

Je serai ravi(e) de répondre à toutes autres questions que vous pourriez avoir.

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

Z przyjemnością udzielię odpowiedzi na dodatkowe pytania od Państwa.

Vous pouvez me contacter par lettre ou courriel pour toute information complémentaire.

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

Jeżeli potrzebują Państwo dodatkowych informacji, proszę się ze mną kontaktować listownie/mailowo.